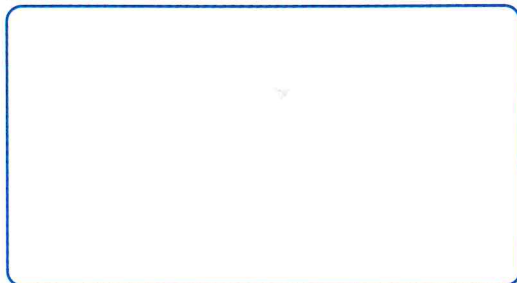




costruzioni meccaniche friulane

33080 Cusano di Zoppola (PN) ITALY - Via Ellero, 9  
Telefono +39.0434.978476  
info@cmfitalia.com - www.cmfitalia.it

rivenditore - reseller - wiederverkäufer - revendeur - revendedor



costruzioni meccaniche friulane

- IT
- EN
- DE
- FR
- ES



# Silver Mix

mixer

manuale d'istruzioni  
user manual  
bedienungsanleitung  
manuel d'utilisation et entretien  
manual de instrucciones





- 1.0 Empfehlungen und allgemeine hinweise
- 2.0 Technische merkmale
- 3.0 Inbetriebnahme
- 4.0 Betriebsstörungen
- 5.0 Ersatzteilliste
- 6.0 Explosionszeichnung
- 7.0 Elektrischer schaltplan
- 8.0 Konformitätserklärung



For an environmental responsible recycling/disposal of your product. Do not discard it with normal waste. The black line, under the crossed waste bin symbol, means that this product has been put in circulation after the 13.08.2005. Please be aware that this product is submitted to the European Directive 2012/19/UE (WEEE) and the laws applicable in your country for the environmentally responsible recycling/disposal. Please ask your dealer or GC Europe when your product will have to be disposed off.

## 1.0 EMPFEHLUNGEN

### Empfehlungen

Dieses Handbuch wurde dazu verfasst, dem Benutzer so klar wie möglich alle für die Installation, den Gebrauch und die Instandhaltung des Kapsel-Mischgeräts Modell "SILVER MIX" notwendigen Informationen zu liefern. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vollständig und aufmerksam durch. Die Kenntnis der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Vorschriften sind für eine korrekte Installation sowie für einen ordnungsgemäßen Gebrauch des Mischgeräts vonseiten des Benutzers grundlegend.

"SILVER MIX" wurde mit mechanischen und elektrischen Sicherheitsvorkehrungen geplant und gebaut, die den Benutzer vor möglichen Körperverletzungen schützen. Der Erwerber ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass alle Benutzer die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen und Vorschriften kennen. Die Betriebszuverlässigkeit und Optimierung der Leistungsfähigkeit des Mischgeräts ist nur durch die Verwendung von Originalersatzteilen gewährleistet. Für die Anbringung von Änderungen, Zubehörteilen oder Vorrichtungen jeglicher Art am Gerät ist, sofern nicht ausdrücklich in diesem Handbuch vorgesehen, ist vollends der Benutzer verantwortlich. Der Hersteller lehnt für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf die Missachtung der Angaben in diesem Handbuch zurückzuführen sind, jegliche Verantwortung ab.

### Allgemeine Hinweise

- Vor dem Einstecken des Stromkabels in die Steckdose sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild angegebenen Spannung entspricht. Spannungsabweichungen von plus/minus 10 % in Bezug auf den Nennwert können zur Beschädigung der Elektroteile des Geräts führen.
- Ziehen Sie vor der Durchführung von Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät immer das Stromkabel aus der Steckdose.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den geplanten Nutzungszweck vorgesehen, d. h. für das Mischen von Kapseln im Dentalbereich.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Mischgeräts keine korrosiven oder säurehaltigen Mittel bzw. Stahlwolle oder -bürsten.
- Waschen Sie das Gerät nie unter einem direkten Wasserstrahl.
- Der Hersteller lehnt für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf die Missachtung der Angaben in diesem Handbuch zurückzuführen sind, jegliche Verantwortung ab.
- Der Hersteller lehnt für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf Änderungen, Zubehörteile oder Vorrichtungen jeder Art zurückzuführen sind, die am Gerät angebracht und in diesem Handbuch nicht ausdrücklich vorgesehen sind, jegliche Verantwortung ab. Dies gilt insbesondere dann, wenn diese den ursprünglichen Gerätebetrieb ändern können.

## 2.0 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

"SILVER MIX" ist ein Kapsel-Mischgerät für den Dentalbereich, zur Mischung von Kapseln mit Amalgam, Verbundmaterialien bzw. anderen Dentalwerkstoffen mit einer speziellen "Achter-Bewegung". Mit der verlängerten Mischgabelabdeckung und der programmierbaren Sekunden-Zeitschaltuhr können Kapseln jeder Größe und jeder Art gemischt werden.

ABMESSUNGEN (BxTxH):	215 x 220 x 145 mm
GEWICHT:	3,7 kg
VERSORGUNG:	230 V - 50 Hz $\pm$ 5 %
SICHERUNG:	3,15 A
AUFNAHME:	0,5 A - 70 Watt
RAUMTEMPERATUR:	18 - 40 °C
RELATIVE FEUCHTIGKEIT:	90 % ohne Kondenswasser
MISCHFREQUENZ:	4.400 Schwingungen/Minute $\pm$ 5 %
MISCHZEIT:	Zwischen 1 und 99 Sekunden einstellbar
ISOLIERUNG KLASSE:	(I)

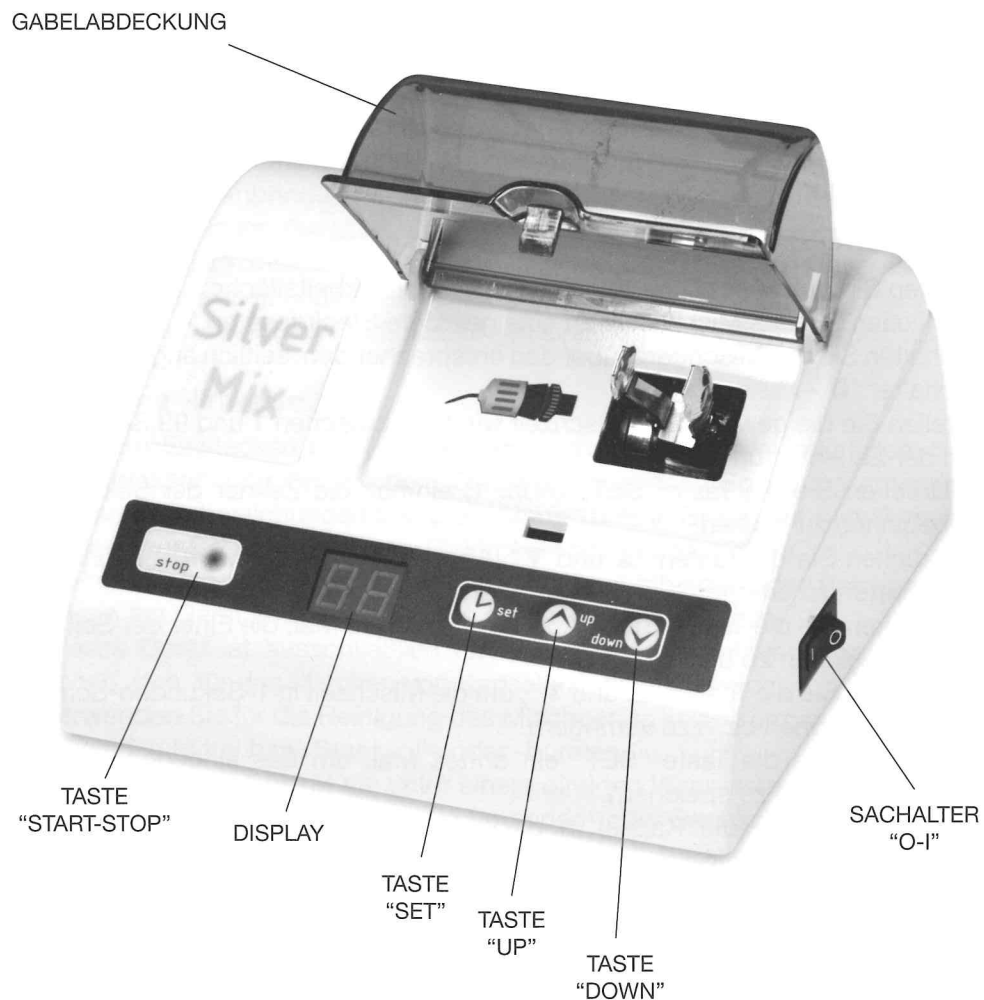
### 3.0 INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie das Mischgerät auf eine waagrechte Arbeitsfläche.
- Schließen Sie das Mischgerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie das Mischgerät über den entsprechenden, seitlich angebrachten Schalter "O - I" ein.
- Stellen Sie die gewünschte Mischzeit wie folgt zwischen 1 und 99 Sekunden an der Zeitschaltuhr ein:
  - » Drücken Sie die Taste "**SET**" (Abb. 1) einmal; die Zehner der Sekunden beginnen zu blinken.
  - » Drücken Sie die Tasten "**▲** und "**▼**" (Abb. 1), um die Zeit in 10-Sekundenschritten zu erhöhen bzw. zu verringern.
  - » Drücken Sie die Taste "**SET**" (Abb. 1) ein zweites Mal; die Einer der Sekunden beginnen zu blinken.
  - » Drücken Sie die Tasten "**▲** und "**▼**", um die Mischzeit in 1-Sekundenschritten zu erhöhen bzw. zu verringern.
  - » Drücken Sie die Taste "**SET**" ein drittes Mal, um das eingegebene Mischprogramm zu speichern.
- Positionieren Sie die Kapsel in die entsprechende Mischgabel ein und schließen Sie die Gabelabdeckung sorgfältig.
- Drücken Sie den Druckknopf "**START/STOP**" (Abb. 1) für den Beginn des Mischvorgangs.
- Zur Unterbrechung des Mischvorgangs kann jederzeit der Druckknopf "**START/STOP**" gedrückt oder einfach die Gabelabdeckung angehoben werden.
- Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Mischvorgang der Kapseln ausschließlich bei geschlossener Gabelabdeckung.

## Anmerkungen:

Bei Ende des Mischgangs bleibt die zuletzt programmierte Mischzeit am Mischgerät gespeichert, auch wenn es ausgeschaltet wird. Durch eine einfache Betätigung des Druckknopfs "START/STOP" wird der Mischvorgang wiederholt.

Abbildung 1



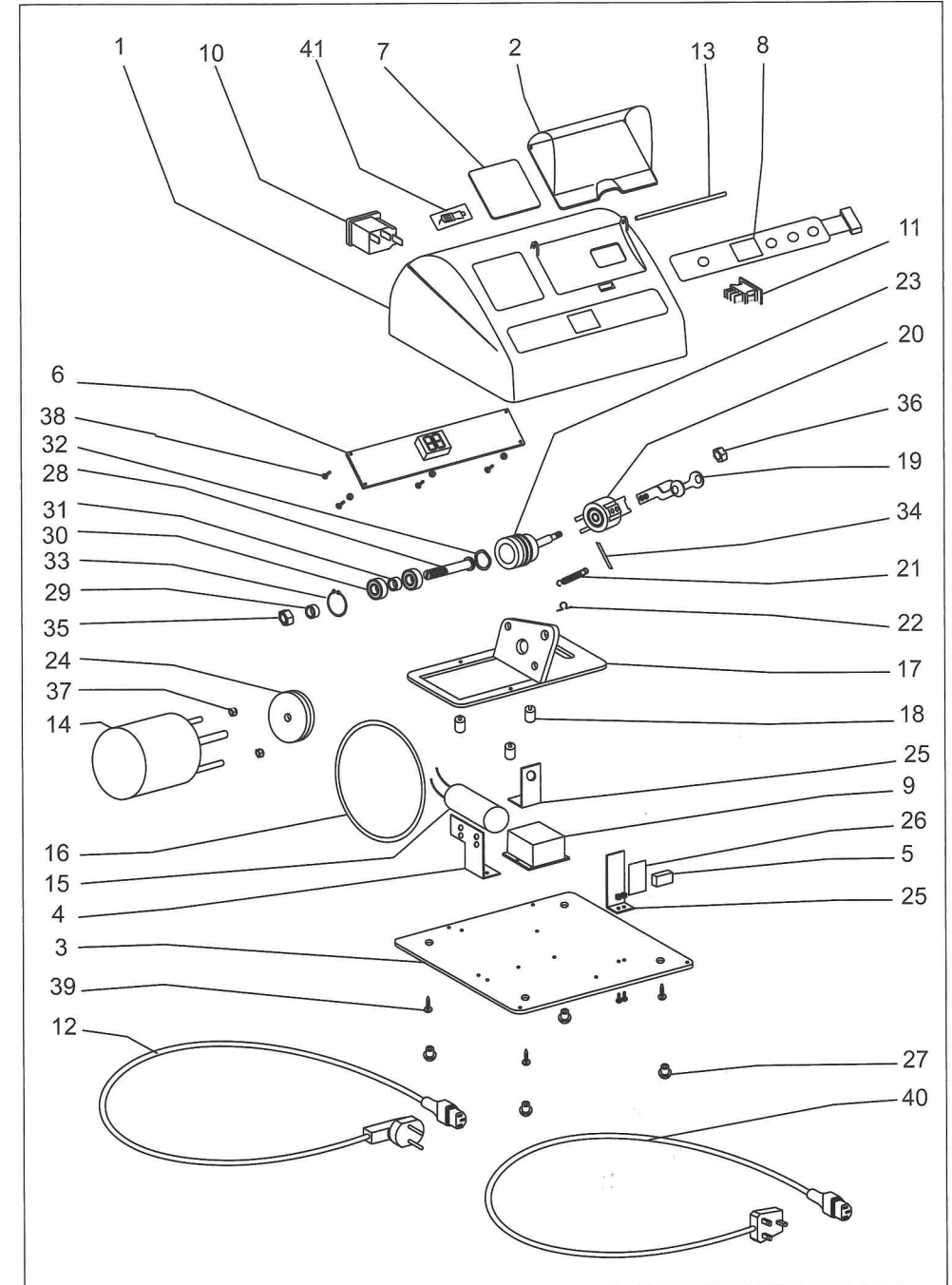
## 4.0 BETRIEBSSTÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Mischgerät schaltet sich nicht ein.	Der Stecker des Netzkabels steckt nicht in der Steckdose.	Den Stecker korrekt einstecken.
	An der Steckdose liegt keine Spannung an.	Die Ursache für das Fehlen der Spannung prüfen und beseitigen.
	Der Hauptschalter ist auf "O".	Den Schalter auf "I" schalten.
	Die Netzsicherung ist durchgebrannt.	Die Sicherung durch eine Gleichwertige ersetzen.
Die Zeitschaltuhr schaltet sich nicht ein.	Das Mischgerät ist ausgeschaltet.	Das Mischgerät einschalten.
	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Die Zeitschaltuhr austauschen.
	Der eingebaute Transformator ist defekt.	Den Transformator austauschen.
Die Zeitschaltuhr ändert die Sekunden nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Die Zeitschaltuhr austauschen.
Die Tasten der Zeitschaltuhr funktionieren nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Die Zeitschaltuhr austauschen.
	Die Folientastatur ist defekt.	Die Folientastatur austauschen.
Das Mischgerät mischt nicht.	Die Zeitschaltuhr ist defekt.	Die Zeitschaltuhr austauschen.
	Der Motor funktioniert nicht.	Den Motor austauschen.
	Die Gabelabdeckung ist geöffnet oder kaputt.	Die Gabelabdeckung schließen oder austauschen.
	Der Mikroschalter ist defekt.	Den Mikroschalter austauschen.
Das Mischgerät mischt nur langsam.	Der Kondensator ist defekt.	Den Kondensator austauschen.
	Der Motor ist defekt.	Den Motor austauschen.
	Die Lager sind defekt.	Die Lager austauschen.

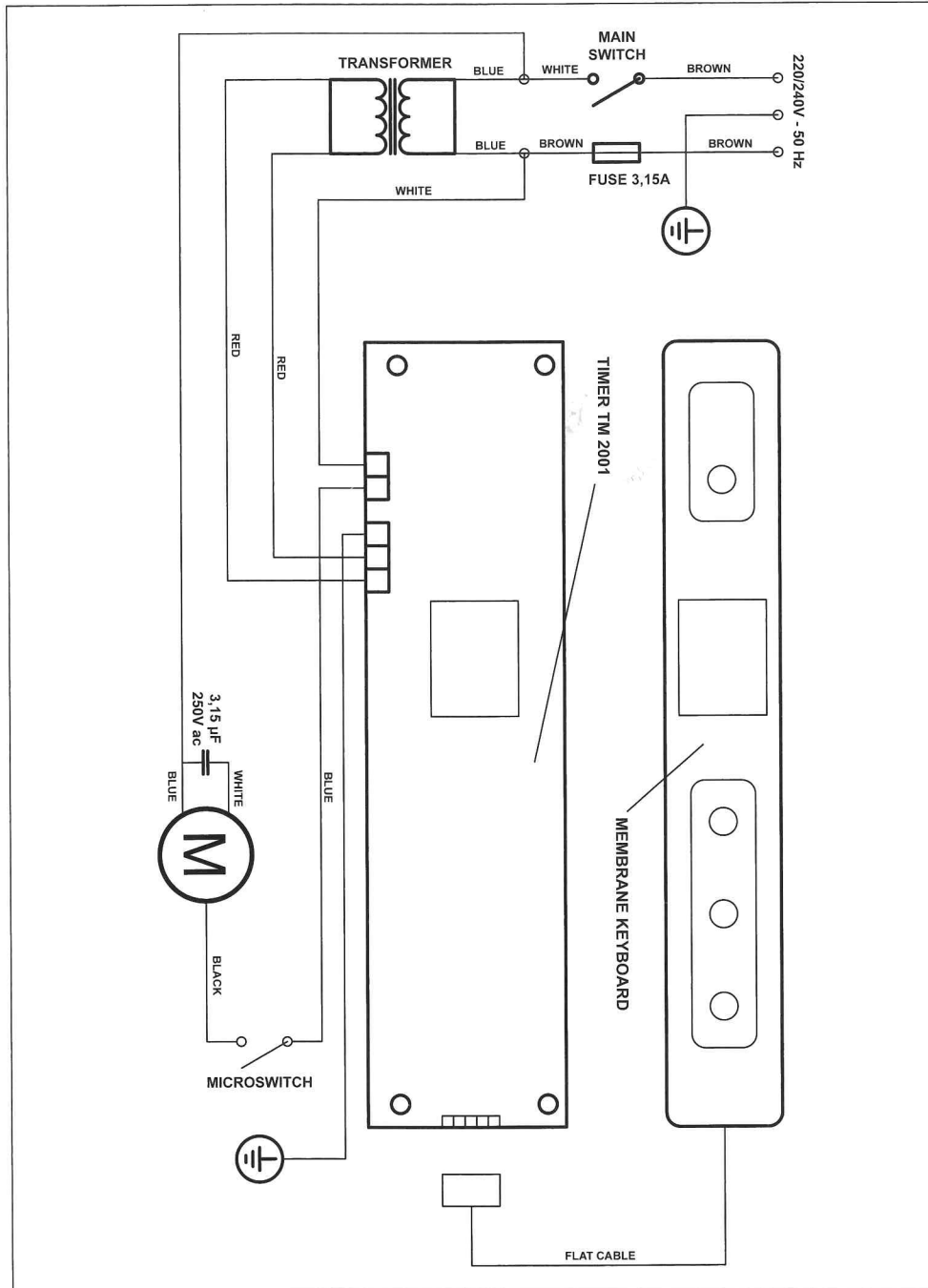
## 5.0 ERSATZTEILLISTE

POS.	ART. NR.	BESCHREIBUNG	MENGE
1	16406-0000-1	ABS-ABDECKUNG	1
2	16406-0001-2	TRANSPARENTER KORPUS	1
3	16130-0003-0	BASISPLATTE ST. 3 mm	1
4	16140-0005-0	STÜTZE KONDENSATOR	1
5	4021-6000-02	MIKROSCHALTER	1
6	15200-0000-1	SEKUNDEN-ZEITSCHALTUHR	1
7	16136-0051-0	KLEBEBLENDE SILVER MIX	1
8	16136-0009-1	FOLIENASTATUR	1
9	4021-6001-00	TRANSFORMATOR 220/12 V	1
10	4021-6014-02	BUCHSE MIT SICHERUNG	1
11	4021-6014-01	EINPOLIGER SCHALTER	1
12	4021-6015-11	NETZKABEL MIT SCHUKOSTECKER	1
13	16220-0000-0	EDELSTAHLSTIFT Ø 2X130	1
14	4021-6004-02	INDUKTIONSMOTOR 220 V/50 HZ	1
15	4021-6005-05	KONDENSATOR 3,15 µF	1
16	4021-6009-06	OR-RIEMEN 164	2
17	15140-0000-0	MOTORHALTERUNG	1
18	4021-6006-00	SCHWINGUNGSDÄMPFER M4	3
19	15140-0001-0	GABELEINHEIT	1
20	16141-0001-0	GABELHALTERUNG	1
21	16910-0000-1	ZUGFEDER	1
22	16210-0001-0	HAKEN FÜR FEDER	1
23	16251-0000-1	EXZENTERBOLZEN AUS ALUMINIUM	1
24	16256-0004-0	RIEMENSCHIBE MIT ZWEI RILLEN	1
25	16140-0006-0	MIKROSCHALTER-HALTERUNG	2
26	16806-0000-0	MIKROSCHALTER-SCHUTZ	1
27	4021-6007-00	STELLFUSS	4
28	16220-0001-0	STIFT FÜR LAGERBEFESTIGUNG	1
29	16256-0000-0	DISTANZSTÜCK 6,8 MM	1
30	4021-6008-01	LAGER 608	4
31	16256-0001-0	DISTANZSTÜCK 4,8 MM	1
32	4021-6011-01	GEWELLTES DISTANZSTÜCK ST. 0,3 mm D22	1
33	4021-6010-00	SEEGERRING D22	1
34	4021-6017-00	SPANNSTIFT Ø 4X16	1
35	4026-0003-00	SELBSTSICHERNDE MUTTER M8	1
36	4026-0002-00	SELBSTSICHERNDE MUTTER M6	1
37	4026-0001-00	SELBSTSICHERNDE MUTTER M4	2
38	4026-0060-00	ZYLINDERKOPFSCHRAUBE 3,5X6,5	5
39	4026-0060-01	ZYLINDERKOPFSCHRAUBE 3,5X20	4
40	4021-6015-13	NETZKABEL MIT UK-STECKER	1
41	16136-0052-0	KAPSEL-AUFKLEBER	1

## 6.0 EXPLOSIONSZEICHNUNG



## 7.0 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



## 8.0 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Herstellername: **Costruzioni Meccaniche Friulane - C.m.f. - Srl.**  
Anschrift des Herstellers: **Via E. Ellero, 9 - 33080 Cusano di Zoppola (PN) ITALIEN**  
Beschreibung: **Kapsel-Mischgerät**  
Modell: **SILVER MIX**  
Hergestellt in: **Italien**

Der Unterzeichner erklärt, dass das Kapsel-Mischgerät, eingestuft als Medizinprodukt der **Klasse I** gemäß Verordnung **2017/745/EU (MDR)**, Anhang VIII, Kapitel III, Punkt 4.1

**ES ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN UND SPEZIFISCHEN STANDARDS  
EU 2017/745 und EN 7488: 2018**

Entworfen und gebaut nach den Anforderungen von:

- Richtlinie 2014/30/EU (EMC),
- Richtlinie 2014/35/EU (LVD),
- Richtlinie 2012/19/EU (WEEE),
- Richtlinie 2017/2102/EU (RoHS),

und verwandte Normen

- EN 61010-1
- EN 60601-1
- EN 60601-1-2

Außerdem wird bescheinigt, dass die CE-Kennzeichnung am Modell versehen wurde.

Cusano di Zoppola, 02.09.2019

Piccinin Renzo  
(gesetzlicher Vertreter)